



Schedule

20.11. - 23.11.03 Pro Tour: Swedish Open in Malmö
 27.11. - 30.11.03 Olympic-Qualifications, Singles in Luxemburg

- Preview „Volkswagen“ German Open World Cup in Bremen/ World Cup

-
- Product of the month

German Open in Bremen



Zhang Yining wins the prelude to a hot autumn

- ITTF World's Ranking List (Men)
- Expert-talk: Taisei Imamura
- And much more.....!

Bremen. The 38. Volkswagen German Open, a prelude to a hot autumn of the ITTF Pro Tour with the European tournaments in Germany, Denmark and Sweden, ended this first November weekend with an impressive triumph for China. The world's largest Table Tennis nation provided all semi-finalists in the men's and women's singles and were amongst themselves in the final of the women's doubles as well. 10.500 spectators in four days provided a new record and two of the gold medals of the tournament noted with 90.100 Dollars were won by China's Butterfly-star Zhang Yining. The sympathetic World's No.1 succeeded in the final of the singles by a clear 4:1 against her partner in the doubles, the World- and Olympic Champion Wang Nan, on whose side she also dominated the doubles.



By wining the title Zhang took over the lead in the Pro Tour table. Formerly leading Croatian Butterfly-player Tamara Boros surprisingly failed in round one on the Japanese Sayaka Hirano. Zhang Yining: "I'm very pleased with my performance and the title. But my major goal this season are the Olympics in Athens. There I want to be top." Silver in the doubles were won by the Butterfly-duo Werner Schlager and Karl Jindrak (Austria), who yet failed to win a game in the final against Ko Lai Chak and Li Ching (Hongkong).

(continued next page)

www.butterfly-world.com



The German Open will enter the annals of the Pro Tour as the largest and best casted tournament of 2003. 26 of the top 30 of the World and 350 players altogether started in Bremen, where this time several of the prominent Butterfly actors dropped out early. Starting with the flu No.3 of the World's ranking list, Timo Boll, played against the qualified Czech Tomas Pavelka. After leading 2:0 he first lost the end the complete match. Only a strict instruction: no sports! Pale Boll will be ordered to bed by a physician with now need to cure his illness properly: "My health is more important and therefore fit I won't play in Denmark either." Skipping the Danish Open would mean resigning from the Grand Final of the Pro Tour in the middle of December in the south-Chinese city of Guangzhou. With six participations needed Boll would only be able to offer five starts in 2003.



Boll was stopped by the flu and Austria's Sportsmen of the Year, Werner Schlager, has not yet found back to his former shape due to a broken toe this summer. In the duel of two Butterfly athletes he lost in round two to Zoran Primorac (Croatia) by 0:4, who himself failed on Liu Quozheng (China) in the round of the best sixteen. It was in the same round where Pole Lucjan Blaszczyk met his faith in a fight of six games against later winner Wang Liqin. Best Tamasu representative at the Men was World-Cup finalist Kalinikos Kreanga. The quarter-final of the quick Greece was maybe the most attractive match of the tournament. In the end of seventh game ending 9:11 he had to congratulate China's new rising star Chen Qi, who had been called into the national team only seven months ago and had beaten European Champion Vladimir Samsonov by 4:2 before.



Apart from Zhang Yining three other Butterfly-actors reached the round of 16: The Czech Renata Stribkova (4:1 Against Italian Nikoleta Stefanova) as well as Hungary's all-time-favourites Csilla Batorfi and Krisztina Toth. A surprise was Mihaela Steff's out in round one. The Rumanian had to step back for Japanese Satoko Kishida.



Interview with Zhang Yining

My great goal is Athens 2004

Did you expect such a clear victory in the final against Wang Nan?

No. But I have played very well today. The better form of the day made the match for me.

What is your major goal for this season?

The Olympics will be the most important event of the season. There I want to play well and end up top.

How do you judge your triumph in Bremen?

It's always something special to win a title against Wang Nan. Each match, each tournament won is part of the preparation for Athens, as well technically as mentally.

You're No.1 in the World, but the titles at the WCC and the Olympics went to Wang Nan. What's the difference between the two of you?

The major difference is, that Wang Nan is more experienced in major tournaments as the WCC or the Olympic Games. I will have to improve further, especially regarding the mental aspects, to be able to beat her in one of those tournaments.

What is your schedule like for the rest of the year 2003?

I'm going to play Danish Open and Swedish Open in November in order to qualify for the Grand Final in Guangzhou, where I want to win the title. Those two tournaments are missing to qualify.

Zhang Yining successful in Denmark as well

Shortly after the successful performance of the Butterfly players in Bremen the "Butterflies" stood out at the Danish Open noted 90.100 Dollars as well. Ahead of all German Open winner Zhang Yining won the high class tournament in Aarhus as well. The success was completed by our contract player Krisztina Toth becoming second at the women, Petr Korbel an great third rank at the men. Best result for the German Table Tennis Federation (DTTB) was the entry of 18-year old Kristin Silbereisen into the quarter final of the women's singles.

Europe Top-12 winner Timo Boll had cancelled his start at the Danish Open in Aarhus to cure his tough virus infection, which had knocked him out of the German Open in Bremen. The participation of World's No.3 at the Swedish Open in Malmö next weekend is in doubt as well. Boll: "First I have to recover completely".



Nach der Niederlage gleich ins Bett

Schock bei den German Open: Grippekranker Timo Boll aus dem Rennen / Kritik vom Ehrenpräsidenten

Der deutsche Tischtennis-Spieler Timo Boll ist nach einer Grippe aus dem Turnier gestiegen. Der Ehrenpräsident des DTTB, Jörg Kolbe, kritisiert die Entscheidung, dass Boll nicht am Turnier teilnimmt.

Bremens Tischtennis-Spieler Timo Boll ist nach einer Grippe aus dem Turnier gestiegen. Der Ehrenpräsident des DTTB, Jörg Kolbe, kritisiert die Entscheidung, dass Boll nicht am Turnier teilnimmt. Boll ist ein bekannter deutscher Spieler, der in der Weltklasse spielt. Die Entscheidung, ihn aus dem Turnier zu nehmen, hat in der deutschen Tischtennis-Szene für Diskussionen geführt. Kolbe, ein langjähriger Funktionär des DTTB, äußert seine Bedenken über die Gesundheitssituation von Spielern und die Auswirkungen auf das Turnier.



Chinesen dominant

Elf Medaillen geholt

BREMEN. Ohne den grippekranken Timo Boll, dessen frühes Ausscheiden die Forderung nach einem weniger internationalen Terminkalender laut werden ließ, haben sich die deutschen Tischtennis-Akteure bei German Open in Bremen mit einer beachtlichen Nebenrolle begnügen müssen. Der Achtzehnjährige Jörg Kolbe (18) gegen den chinesischen Weltgrandprix-Favoriten Wang Hao war auch das beste deutsche Resultat. Ausnahmen gab's China-Festspiele in Bremen. Drei Final-Duelle zwischen Chinesen, in demnach Ex-Weltmeister Wang Liqin (41-jähriger Tischtennis-Legende) Ma Lin sowie die Weltgrandprix-Sieger Zhang Yining die Einzel-Titel sicherten, sowie 11 von 16 möglichen Medaillen bestritten die Dominanz der „Großmacht“ am Fest. Für Europa blieben nur einmal Silber und Bronze im Herren-Doppelspiel.

„Die Besetzung entspricht einer Mini-WM. Da ist es logisch, dass man nichts so oft außer den letzten 16 vertreten ist“, sagte DTTB-Chefmann Dirk Schumann (Bremen).



Endstation Achtelfinale

Deutschland aufgeschlüsselt / Aus für Weltmeister Scharrer

Der deutsche Tischtennis-Spieler Timo Boll ist nach einer Grippe aus dem Turnier gestiegen. Der Ehrenpräsident des DTTB, Jörg Kolbe, kritisiert die Entscheidung, dass Boll nicht am Turnier teilnimmt.

Die deutsche Tischtennis-Szene ist nach der Niederlage von Timo Boll im Achtelfinale in Bremen in eine Krise geraten. Die Entscheidung, Boll aus dem Turnier zu nehmen, hat zu Diskussionen geführt. Kolbe, ein langjähriger Funktionär des DTTB, äußert seine Bedenken über die Gesundheitssituation von Spielern und die Auswirkungen auf das Turnier.



Triumphzug der Chinesen

Kronprinz der Europäer ausgeschieden

Die chinesische Tischtennis-Mannschaft hat bei den German Open in Bremen einen Triumphzug gefeiert. Der deutsche Spieler Timo Boll ist nach einer Grippe aus dem Turnier gestiegen.

Die chinesische Tischtennis-Mannschaft hat bei den German Open in Bremen einen Triumphzug gefeiert. Der deutsche Spieler Timo Boll ist nach einer Grippe aus dem Turnier gestiegen. Die Entscheidung, Boll aus dem Turnier zu nehmen, hat zu Diskussionen geführt. Kolbe, ein langjähriger Funktionär des DTTB, äußert seine Bedenken über die Gesundheitssituation von Spielern und die Auswirkungen auf das Turnier.



Die Lex Boll oder Der Kampf um mehr Zeit

Der deutsche Tischtennis-Spieler Timo Boll ist nach einer Grippe aus dem Turnier gestiegen. Der Ehrenpräsident des DTTB, Jörg Kolbe, kritisiert die Entscheidung, dass Boll nicht am Turnier teilnimmt.

Die deutsche Tischtennis-Szene ist nach der Niederlage von Timo Boll im Achtelfinale in Bremen in eine Krise geraten. Die Entscheidung, Boll aus dem Turnier zu nehmen, hat zu Diskussionen geführt. Kolbe, ein langjähriger Funktionär des DTTB, äußert seine Bedenken über die Gesundheitssituation von Spielern und die Auswirkungen auf das Turnier.

Product of the month

At well assorted distributors!



Think about Christmas now!

Why waste so much time to look for a suitable present? We have the suitable present for any type and taste. If you do not find anything here, take a look at our catalogue or our internet pages without the hassle and the pushing and shoving of a mall.



Bottle Timo Boll
Size 0.5 l, 15,5 x 6,2 cm
9,90 Euro



Link www.butterfly-world.com „Start-page novelties 2003“

Button „Timo Boll“
46mm diameter incl.
safety pin
0,90 Euro



Memphis wash bag / bum bag
Size: 25 x 15 x 6 cm
Material: nylon, Details: many clever cases and safe compartments
18,90 Euro



Memphis single racket case
Material: nylon
Details: with plastic protection board for two rackets and balls
14,90 Euro



Memphis double racket case
Material: nylon
Details: very stable double case, four different net cases for much space for additional rubbers
19,90 Euro



Memphis backpack
Size (l/b/h) 40 x 45 x 25 cm
Material: nylon, Details: spacious main case and three outside compartments, well cushioned with non-slip back belts
37,90 Euro



Memphis "Roller"
Size (l/b/h) 80 x 40 x 38 cm
Material: nylon
Details: large main case with optional separation, two outside compartments, stable rolls and inserted holder bar
89,90 Euro



Memphis sports bag
Size (l/b/h) 60 x 30 x 35 cm
Material: nylon, Details: large main case, two outside compartments with an additional net case, one additional racket compartment and two smaller outside cases.
55,90 Euro



Memphis shoulder bag
Size (l/b/h) 39 x 28 x 10 cm
Material: nylon
Details: cushioned with solid bottom enforcement, inner case suitable for DIN-A4 file folders. Lid with large and medium case, comfortable shoulder belt and stable hand grip. **36,90 Euro**

www.butterfly-world.com



Taisei Imamura (45) works for Butterfly since 1980. As service man he takes care of the Butterfly-contract-players worldwide and works intensively in the development of new products. Players consider him one of the best and experienced experts for materials. They trust his advice and – as every table tennis does – again and again ask the same question: „Which blade and which rubbers are best for my play? “. In conversation with „Butterfly News“ Taisei Imamura gives many tips, informations and ideas about „High Tension“

High Tension – Power for any taste

Mr. Imamura, 1997 Butterfly released the BRYCE as the first rubber of the new HIGH TENSION generation. In the meantime the program includes three more rubbers with built-in tension: BRYCE FX, CERMET and CATAPULT. What's the specific difference between those rubbers?

BRYCE and BRYCE FX have an identical surface, while CERMET and CATAPULT each have their own mixture. The surfaces differ first in the degree of hardness, second by the thickness of the inner pimples. This results in different characteristics.

Which of them has the hardest surface?

Definitely BRYCE. By this you can play with enormous speed even in distance to the table; it is doubtless the fastest HIGH TENSION rubber. Close to the table you wont recognize major differences to the other HIGH TENSION rubbers.

And how do BRYCE and BRYCE FX differ?

The BRYCE FX has a softer sponge than the BRYCE. This makes it slightly slower, but therefore the built-in speed glue effect is more effective.

Does that mean more spin?

No, you can't say it like that. If you're closer to the table it's easier to play with BRYCE FX. The speed glue effect takes care, that you are – literally spoken – “blind” to the spin of the incoming ball, therefore less vulnerable. Of course this results in fewer mistakes.

Then why do many of the top stars like World Champion Werner Schlager, Olympic Champion Kong Linghui, WCC-third Kalinikos Kreanga or Europe's best women, Tamara Boros, play with BRYCE?

Because they often have to play out of half distance, which is supported by the harder BRYCE generating high speed even there. They need hardness for their pressure, as well in the surface as in the sponge. Furthermore they have an enormous speed in their strokes which is necessary to get the speed out of the rubber. In this context I want to mention a comparison. Generally it is said that a rubber with thicker sponge is faster than a thinner one. This can not be said, for it depends on the technique and the speed of the strokes of the person using the rubber. Young athletes playing BRYCE yet not having the necessary speed of their strokes might be able to play faster with SRIVER FX.

Let's talk about CERMET and CATAPULT. How can they be judged compared to BRYCE and BRYCE FX?

The rubber surface of CERMET is softer compared to BRYCE and BRYCE FX. The initial speed therefore is a bit lower, for the ball goes deeper into the rubber and stays there longer when contacting. CATAPULT is even softer, it's sponge as well. Due to this higher degree of softness the built-in speed glue effect with it's special sound is more distinct at CERMET and CATAPULT.

Comparing all four rubbers there's a ranking in their hardness from BRYCE over BRYCE FX, CERMET to CATAPULT. BRYCE is the hardest, CATAPULT the softest. For whom would you recommend which HIGH TENSION rubber?

Thinking of our top players they all use BRYCE and BRYCE FX on their forehand. It's different on the backhand. The strokes especially close to the table are shorter and therefore some prefer CERMET and CATAPULT, for you can develop pressure very well. For lower or middle class players I would generally recommend: who plays close to the table should go for CATAPULT, CERMET or BRYCE, who acts in a distance and wants to make pressure is well advised to use the BRYCE.

Generally it is said that fresh glued rubbers or rubbers with the built-in speed gluing effect have less control. What about the HIGH TENSION rubbers in service or soft push?

At the service the degree of hardness is responsible for the amount of rotation I can give to the ball. The softer the more rotation can be generated. The problem is, that it's hard to play without rotation with very soft rubbers – TACKINESS C is our softest rubber. And variations with our without rotation are essential in modern service play. With the "hard" BRYCE it's easier to play such variations. When pushing CATAPULT and BRYCE do have more control than BYRCE. Especially when dropping short then again the BRYCE has the advantage of the short contact time, which makes it easier to play the ball short.

Can one say that CERMET and CATAPULT over all are easier to play in terms of technique?

Yes, I think so. One of the reasons is the lower trajectory of the ball when playing topspin with the BRYCE. Of course the ball therefore is faster. But who deals with the BRYCE intensively will soon appreciate it's advantages and will be excited.

At the BYRCE it is explicitly mentioned that it is perfectly suited for speed gluing. Isn't that a contradiction?

Not at all. First the built-in effect is not completely identical with true speed gluing. Everyone who speed glues knows this. In addition our HIGH TENSION rubbers have different degrees of hardness. BRYCE is the hardest, so has little tension compared to CATAPULT, the softest one. The more tension is brought into a rubber the softer it gets. Therefore you get more of an effect when speed gluing BRYCE than at CATAPULT or CERMET. Each player has to decide on his own. BRYCE yet has proved it's an absolute top class rubber. BRYCE FX, CATAPULT and CERMET too have made it to the top. Not only at the top, but in the market as well. Our sales figures confirm, that we are on the right way with our HIGH TENSION rubbers.

So the HIGH TENSION program is a success. What developments will the future bring?

The game of Table Tennis is not only topspin and speed. At one point there will be no more faster. So the improvement of our rubbers will continue to consider all requirements to the game. And there many ideas and innovations are possible.





ITTF World's Ranking List, Woman (Extract, 11 - 2003) (Butterfly-players are marked!)

1	ZHANG Yining CHN	16	KIM Hyon PRK
2	WANG Nan CHN	17	UMEMURA Aya JPN
3	GUO Yan CHN	18	LI Jia CHN
4	NIU Jianfeng CHN	19	FAN Ying CHN
5	GUO Yue CHN	20	CHANG Jun Gao USA
6	LI Ju CHN	20	CAO Zhen CHN
7	LI Nan CHN	22	LI Xiaoxia CHN
8	BOROS Tamara HRV	23	SCHÖPP Jie GER
9	TIE Yana HKG	24	BADESCU Otilia ROU
10	LIN Ling CHN	25	JING Jun Hong SIN
11	KIM Kyung Ah KOR	26	RYU Ji Hae KOR
12	LI Jia Wei SIN	27	TOTH Krisztina HUN
13	STEFF Mihaela ROU	28	CAO Xingni CHN
14	LAU Sui Fei HKG	29	NI Xia Lian LUX
14	JIANG Huajun CHN	30	WANG Chen CHN

ITTF World's Ranking List, Men (Extract, 11 - 2003) (Butterfly-players are marked!)

1	MA Lin CHN	16	Chen Qi CHN
2	WANG Liqin CHN	17	JOO Se Hyuk KOR
3	BOLL Timo GER	18	KARLSSON Peter SWE
4	SAMSONOV Vladimir BLR	19	KIM Taek Soo KOR
5	WANG Hao CHN	20	PRIMORAC Zoran CRO
6	SCHLAGER Werner AUT	21	CHEN Weixing AUT
7	CHUAN Chih-Yuan TPE	22	QIU Yike CHN
8	KONG Linghui CHN	22	HAO Shuai CHN
9	KREANGA Kalinikos GRE	24	WALDNER Jan-Ove SWE
10	CHIANG Peng-Lung TPE	25	PERSSON Jorgen SWE
11	OH Sang Eun KOR	26	MAZE Michael DEN
12	SMIRNOV Alexei RUS	27	KEEN Trinko NED
13	RYU Seung Min KOR	28	ROSSKOPF Jörg GER
14	LIU Guozheng CHN	29	TANG Peng CHN
15	SAIVE Jean-Michel BEL	30	MA Wenge CHN

Editor:
Bernd Stemmeler
(Vi.S.d.P.)

Contact:
Yuki Kamizuru
02841/90532-0